

# Te Whare Wairua o Raukawa

The Spiritual House  
of Raukawa



Written by Charlie Tepana  
Illustrated by Hākopa Pore

**Kei te marae a Koro  
e whaikōrero ana.**

**Koro is at the marae formally  
speaking.**





**Kei te paepae ngā Kuia  
e kōhimuhimu ana.**

**The nanny's are on the paepae  
whispering.**



**Kei te kāuta a pāpā  
e mahi ana.**

**Dad is in the  
kitchen working.**

**Kei te papa ngā tamariki e  
whakarongo ana.**

**The kids are on the  
ground listening.**





**E kōrero ana a Koro mō te  
Whare Wairua o Raukawa.**

**Koro is speaking about the  
Spiritual House of Raukawa.**



**Kei Tarukenga  
te pouwhatitoka.**

**The front door is at  
Tarukenga.**

Kei Ngātira te  
poutokomanawa.  
The centre pillar  
is at Ngātira.





**Kei Pikitū te  
poutuarongo.  
The back pillar  
is at Pikitū.**





**Kei Te Wairere  
me Horohoro ngā maihi.  
The side gables are at  
Te Wairere and Horohoro.**

**Kei te rohe o  
Raukawa tēnei whare  
wairua e tū ana.**

**This spiritual house stands within  
the Raukawa area.**







Written by Charlie Tepana

Illustrated by Hākopa Pore

Text and Illustrations copyright © Raukawa Charitable Trust, Te Poari Manaaki o Raukawa  
All rights reserved. Enquiries should be made to the publisher.



**RAUKAWA CHARITABLE TRUST**  
TE POARI MANAAKI O RAUKAWA

**MIGHTY RIVER POWER**



**MINISTRY OF EDUCATION**

*Te Tāhuhu o te Mātauranga*